

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM01

**Nom complet de l'UE :** UE 901 Pratique des langues (anglais)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Charlotte Ducrot  
charlotte.ducrot@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 30h,      Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 30h

Langue d'enseignement de l'UE : Anglais

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE901-EC1 pratique de la langue orale (anglais)	1100	6	9	18
UE901-EC2 communication professionnelle écrite (anglais)	1100	6	9	18

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : prendre la parole en public, faire un exposé, commenter un texte ou une information.
- Communication professionnelle écrite : faire une synthèse de documents, rédiger des documents professionnels. L'accent est mis sur le style et la syntaxe.

## Pré-requis

- Master 1ère année de domaine compatible.
- Maîtrise du français et de l'anglais.

## Acquis d'apprentissage

- Pouvoir communiquer à l'oral et à l'écrit sans entrave d'ordre linguistique au contact de l'étranger.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM02

**Nom complet de l'UE :** UE 902 Pratique des langues (allemand)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Catherine Desbois  
catherine.desbois@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 30h,      Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 30h

Langue d'enseignement de l'UE : Allemand

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE902-EC1 pratique de la langue orale (allemand)	1200	6	9	18
UE902-EC2 communication professionnelle écrite (allemand)	1200	6	9	18

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : prendre la parole en public, faire un exposé, commenter un texte ou une information.
- Communication professionnelle écrite : faire une synthèse de documents, rédiger des documents professionnels. L'accent est mis sur le style et la syntaxe.

## Pré-requis

- Master 1ère année de domaine compatible.
- Maîtrise du français et de l'allemand.

## Acquis d'apprentissage

- Pouvoir communiquer à l'oral et à l'écrit sans entrave d'ordre linguistique au contact de l'étranger.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM03

**Nom complet de l'UE :** UE 902 Pratique des langues (espagnol)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Mercedes Lauer  
mercedes.lauer@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 30h,      Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 30h

Langue d'enseignement de l'UE : Espagnol

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE902-EC1 pratique de la langue orale (espagnol)	1400	6	9	18
UE902-EC2 communication professionnelle écrite (espagnol)	1400	6	9	18

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : prendre la parole en public, faire un exposé, commenter un texte ou une information.
- Communication professionnelle écrite : faire une synthèse de documents, rédiger des documents professionnels. L'accent est mis sur le style et la syntaxe.

## Pré-requis

- Master 1ère année de domaine compatible.
- Maîtrise du français et de l'espagnol.

## Acquis d'apprentissage

- Pouvoir communiquer à l'oral et à l'écrit sans entrave d'ordre linguistique au contact de l'étranger.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM04

**Nom complet de l'UE :** UE 902 Pratique des langues (italien)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Bruno Mancini bruno.mancini@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 30h, Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 30h

Langue d'enseignement de l'UE : Italien

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE902-EC1 pratique de la langue orale (italien)	1400	6	9	18
UE902-EC2 communication professionnelle écrite (italien)	1400	6	9	18

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : prendre la parole en public, faire un exposé, commenter un texte ou une information.
- Communication professionnelle écrite : faire une synthèse de documents, rédiger des documents professionnels. L'accent est mis sur le style et la syntaxe.

## Pré-requis

- Master 1ère année de domaine compatible.
- Maîtrise du français et de l'italien.

## Acquis d'apprentissage

- Pouvoir communiquer à l'oral et à l'écrit sans entrave d'ordre linguistique au contact de l'étranger.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM05

**Nom complet de l'UE :** UE 902 Pratique des langues (chinois) si ouvert

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Hong Toussaint hong.toussaint@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 30h,      Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 30h

Langue d'enseignement de l'UE : Chinois

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE902-EC1 pratique de la langue orale (chinois)	1500	6	9	18
UE902-EC2 communication professionnelle écrite (chinois)	1500	6	9	18

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : prendre la parole en public, faire un exposé, commenter un texte ou une information.
- Communication professionnelle écrite : faire une synthèse de documents, rédiger des documents professionnels. L'accent est mis sur le style et la syntaxe.

## Pré-requis

- Master 1ère année de domaine compatible.
- Maîtrise du français et de l'italien.

## Acquis d'apprentissage

- Pouvoir communiquer à l'oral et à l'écrit sans entrave d'ordre linguistique au contact de l'étranger.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM06

**Nom complet de l'UE :** UE 903 Ouverture culturelle et linguistique

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Susanne Dalstein-Paff  
susanne.dalstein-paff@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 20h - 30h,          Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 20h

Langue d'enseignement de l'UE : Français

Enseignements composant l'UE	CNU	TD	EqTD
langue C allemand S7-S9	1200	20	20
langue C espagnol S7-S9	1400	20	20
langue C italien S7-S9	1400	20	20
langue C chinois S7-S9	1500	20	20
langue C japonais S7-S9	1500	20	20
langue C néerland S7-S9	1200	20	20
langue C luxembourg S7-S9	1500	20	20
langue C suédois (si ouvert) S7-S9	1500	20	20
UE903.1 renforcement linguistique et culturel (anglais)	1100	15	15
903.2 renforcement linguistique et culturel (allemand)	1200	15	15
903.2 renforcement linguistique et culturel (espagnol)	1400	15	15
903.2 renforcement linguistique culturel (italien)	1400	15	15
903.2 renforcement ling et culturel (chinois) (si ouvert)	1500	15	15

## Descriptif

- Langue C au choix : poursuite de l'apprentissage avec accent mis sur la communication professionnelle.
- Renforcement langues A + B : travaux spécifiques ou parallèles supplémentaires pour renforcer la pratique de l'anglais et de la langue B.

## Pré-requis

- Master 1ère année

## Acquis d'apprentissage

- Approfondissement et perfectionnement en langue C.
- Renforcement en langues A et B.

## **Compétences visées**

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Exprimer et structurer des idées par écrit

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Capacité à développer une vision stratégique

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM07

**Nom complet de l'UE :** UE 904 Traduction et contexte européen

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Marc Lacheney marc.lacheney@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 40h, Nombre de crédits ECTS : 5

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 60h

Langue d'enseignement de l'UE : Français

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE904-EC1 lexicologie, terminologie, sémantique	0700	5	5	12,5
UE904-EC2 traductologie	0700	20		30
UE904-EC3 traduction et grandes institutions	0700	10		15

## Descriptif

- Lexicologie, terminologie, sémantique : principes fondamentaux du travail terminologique, connaissance pratique, gestion de la terminologie et utilisation des outils terminologiques (banques de termes et autres ressources terminologiques, outils informatiques, principes de base de la lexicologie et de la sémantique). Formes et modèles des oppositions sémantiques appliquées à la traduction. Contraires et synonymes. Etude des faux sens et des contresens.
- Traductologie : bases théoriques à l'exercice de la traduction. L'enseignement doit faciliter une compréhension exhaustive des questions fondamentales qui sous-tendent le travail concret du traducteur (théorie de la traduction, approches et concepts essentiels, littérature spécialisée et publications importantes sur le sujet).
- Traduction et grandes institutions : présentation de la traduction et de l'ingénierie multilingue dans l'environnement des grandes institutions (Commission européenne, Parlement européen, ONU, Interpol...).

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Lexicologie, terminologie, sémantique : connaissance des enjeux principaux.
- Traductologie : compréhension des questions fondamentales qui sous-tendent le travail concret du traducteur.
- Traduction et grandes institutions : connaissance des grandes institutions européennes et internationales.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM08

**Nom complet de l'UE :** UE 905 Pratique de la traduction (anglais)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Charlotte Ducrot  
charlotte.ducrot@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 35h,      Nombre de crédits ECTS : 4

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 70h

Langue d'enseignement de l'UE : Anglais

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE905-EC1 traduction générale (anglais)	1100	3	7	11,5
UE905-EC2 traduction spécialisée (anglais)	1100	5	10	17,5
UE905-EC3 grammaire des fautes, relecture, révision (ang)	1100	5	5	12,5

## Descriptif

- Traduction générale et traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée. "Affinage" des connaissances et compétences acquises grâce à des exercices guidés de traduction : divers types de demandes de traduction répondant à des fonctions différentes, reflétant des catégories de texte et des domaines disparates et nécessitant un traitement distinct des textes sources (traduction soumise à de strictes contraintes d'équivalence, traduction interprétative, rédaction de résumés, etc.). Révision, analyse et critique de traductions, travail terminologique lié aux textes traduits.
- Grammaire des fautes : Relecture et révision : étude de traductions brutes, typologie des fautes et correction. Sensibilisation à l'exactitude linguistique, stylistique et textuelle ainsi qu'à la nécessité d'une formulation "naturelle" (enrichissement du bagage linguistique, évolution de la première langue, interférences linguistiques et traduction, révision, contrôle orthographique et grammatical des traductions).

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Traduction générale et traduction spécialisée : parvenir à une analyse critique de la traduction.
- Grammaire des fautes : correction de traductions brutes issues de la TA ou de la TAO. Utilisation critique et raisonnée de la grammaire des fautes.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM09

**Nom complet de l'UE :** UE 906 Pratique de la traduction (allemand)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Olivier Hanse olivier.hanse@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 35h, Nombre de crédits ECTS : 4

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 70h

Langue d'enseignement de l'UE : Allemand

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE906-EC1 traduction générale (allemand)	1200	3	7	11,5
UE906-EC2 traduction spécialisée (allemand)	1200	5	10	17,5
UE906-EC3 grammaire des fautes, relecture, révision (alld)	1200	5	5	12,5

## Descriptif

- Traduction générale et traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée. "Affinage" des connaissances et compétences acquises grâce à des exercices guidés de traduction : divers types de demandes de traduction répondant à des fonctions différentes, reflétant des catégories de texte et des domaines disparates et nécessitant un traitement distinct des textes sources (traduction soumise à de strictes contraintes d'équivalence, traduction interprétative, rédaction de résumés, etc.). Révision, analyse et critique de traductions, travail terminologique lié aux textes traduits.
- Grammaire des fautes : Relecture et révision : étude de traductions brutes, typologie des fautes et correction. Sensibilisation à l'exactitude linguistique, stylistique et textuelle ainsi qu'à la nécessité d'une formulation "naturelle" (enrichissement du bagage linguistique, évolution de la première langue, interférences linguistiques et traduction, révision, contrôle orthographique et grammatical des traductions).

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Traduction générale et traduction spécialisée : parvenir à une analyse critique de la traduction.
- Grammaire des fautes : correction de traductions brutes issues de la TA ou de la TAO. Utilisation critique et raisonnée de la grammaire des fautes.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM10

**Nom complet de l'UE :** UE 906 Pratique de la traduction (espagnol)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Stéphane Oury [stephane.oury@univ-lorraine.fr](mailto:stephane.oury@univ-lorraine.fr)

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 35h,      Nombre de crédits ECTS : 4

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 70h

Langue d'enseignement de l'UE : Espagnol

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE906-EC1 traduction générale (espagnol)	1400	3	7	11,5
UE906-EC2 traduction spécialisée (espagnol)	1400	5	10	17,5
UE906-EC3 grammaire des fautes, relecture, révision (esp)	1400	5	5	12,5

## Descriptif

- Traduction générale et traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée. "Affinage" des connaissances et compétences acquises grâce à des exercices guidés de traduction : divers types de demandes de traduction répondant à des fonctions différentes, reflétant des catégories de texte et des domaines disparates et nécessitant un traitement distinct des textes sources (traduction soumise à de strictes contraintes d'équivalence, traduction interprétative, rédaction de résumés, etc.). Révision, analyse et critique de traductions, travail terminologique lié aux textes traduits.
- Grammaire des fautes : Relecture et révision : étude de traductions brutes, typologie des fautes et correction. Sensibilisation à l'exactitude linguistique, stylistique et textuelle ainsi qu'à la nécessité d'une formulation "naturelle" (enrichissement du bagage linguistique, évolution de la première langue, interférences linguistiques et traduction, révision, contrôle orthographique et grammatical des traductions).

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Traduction générale et traduction spécialisée : parvenir à une analyse critique de la traduction.
- Grammaire des fautes : correction de traductions brutes issues de la TA ou de la TAO. Utilisation critique et raisonnée de la grammaire des fautes.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM11

**Nom complet de l'UE :** UE 906 Pratique de la traduction (italien)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Bruno Mancini bruno.mancini@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 35h, Nombre de crédits ECTS : 4

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 70h

Langue d'enseignement de l'UE : Italien

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE906-EC1 traduction générale (italien)	1400	3	7	11,5
UE906-EC2 traduction spécialisée (italien)	1400	5	10	17,5
UE906-EC3 grammaire des fautes, relecture, révision (ita)	1400	5	5	12,5

## Descriptif

- Traduction générale et traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée. "Affinage" des connaissances et compétences acquises grâce à des exercices guidés de traduction : divers types de demandes de traduction répondant à des fonctions différentes, reflétant des catégories de texte et des domaines disparates et nécessitant un traitement distinct des textes sources (traduction soumise à de strictes contraintes d'équivalence, traduction interprétative, rédaction de résumés, etc.). Révision, analyse et critique de traductions, travail terminologique lié aux textes traduits.
- Grammaire des fautes : Relecture et révision : étude de traductions brutes, typologie des fautes et correction. Sensibilisation à l'exactitude linguistique, stylistique et textuelle ainsi qu'à la nécessité d'une formulation "naturelle" (enrichissement du bagage linguistique, évolution de la première langue, interférences linguistiques et traduction, révision, contrôle orthographique et grammatical des traductions).

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Traduction générale et traduction spécialisée : parvenir à une analyse critique de la traduction.
- Grammaire des fautes : correction de traductions brutes issues de la TA ou de la TAO. Utilisation critique et raisonnée de la grammaire des fautes.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM12

**Nom complet de l'UE :** UE 906 Pratique de la traduction (chinois) si ouvert

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Hong Toussaint hong.toussaint@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 35h, Nombre de crédits ECTS : 4

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 70h

Langue d'enseignement de l'UE : Chinois

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE906-EC1 traduction générale (chinois)	1500	3	7	11,5
UE906-EC2 traduction spécialisée (chinois)	1500	5	10	17,5
UE906-EC3 grammaire des fautes, relecture, révision (chin)	1500	5	5	12,5

## Descriptif

- Traduction générale et traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée. "Affinage" des connaissances et compétences acquises grâce à des exercices guidés de traduction : divers types de demandes de traduction répondant à des fonctions différentes, reflétant des catégories de texte et des domaines disparates et nécessitant un traitement distinct des textes sources (traduction soumise à de strictes contraintes d'équivalence, traduction interprétative, rédaction de résumés, etc.). Révision, analyse et critique de traductions, travail terminologique lié aux textes traduits.
- Grammaire des fautes : Relecture et révision : étude de traductions brutes, typologie des fautes et correction. Sensibilisation à l'exactitude linguistique, stylistique et textuelle ainsi qu'à la nécessité d'une formulation "naturelle" (enrichissement du bagage linguistique, évolution de la première langue, interférences linguistiques et traduction, révision, contrôle orthographique et grammatical des traductions).

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Traduction générale et traduction spécialisée : parvenir à une analyse critique de la traduction.
- Grammaire des fautes : correction de traductions brutes issues de la TA ou de la TAO. Utilisation critique et raisonnée de la grammaire des fautes.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 9WUPGM13

**Nom complet de l'UE :** UE 907 Pratique des outils modernes de la traduction I

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Vasilica Le Floch vasilica.le-floch@univ-lorraine.fr

Semestre : 9

Volume horaire enseigné : 55h,      Nombre de crédits ECTS : 11

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 60h

Langue d'enseignement de l'UE : Français

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE907-EC1 pratique des outils de TAO	2700	5	5	12,5
UE907-EC2 outils de sous-titrage	2700	5	5	12,5
UE907-EC3 gestion de projet	2700	5	10	17,5
UE907-EC4 bases terminologiques	2700	5	5	12,5
UE907-EC5 localisation	2700	10		15

## Descriptif

- Pratique des outils de TAO : SDL Trados : niveau avancé : fonctionnalités détaillées de SDL Trados Studio, traduction de fichiers de PAO (Xpress, InDesign...) et de fichiers multimédia (html, sgml, autres formats balisés). Certification Trados niveau avancé.
- Outils de sous-titrage : initier les étudiants aux moyens d'expression et de communication audiovisuels, en les engageant dans un processus de professionnalisation au sein d'un secteur économique en constante expansion. Découverte des métiers du sous-titrage (normes de repérage, transcription, vérification, traduction et adaptation).
- Gestion de projet : le chef de projet doit être à même d'assurer la planification, la coordination, la gestion et le contrôle de l'exécution des prestations effectuées en interne ou en externe. Analyse de projet et statistiques. Délais et coûts. La gestion du projet avec les outils de la TAO. Initiation à l'organisation d'un projet, à la négociation du contrat (devis, facturation) à la livraison du produit fini.
- Bases terminologiques : extraction terminologique (linguistique et statistique), conversion de lexiques et importation dans une base. Création d'une base terminologique et de sa définition. Gestion des glossaires avec différents logiciels de TAO. Formats des fichiers et options d'exportation.
- Localisation : rôle des éléments culturels dans la traduction et, plus généralement, dans la communication internationale, relation entre langue et culture, manifestations textuelles des spécificités culturelles, rôle du traducteur en tant que "médiateur culturel", problèmes de traduction résultant des différences de culture. TagEditor, la traduction de logiciel et de fichiers textes balisés.

## **Pré-requis**

Master 1ère année.

## **Acquis d'apprentissage**

- Maîtrise approfondie des outils modernes de la traduction (TAO, sous-titrage, gestion de projet, bases terminologiques et localisation).

## **Compétences visées**

Compétences opérationnelles :

- Animer une équipe
- Travailler en équipe
- Savoir rendre compte
- Piloter un projet
- Déléguer et évaluer
- Analyser les impacts techniques et organisationnels des normes et standards préconisés

Compétences comportementales :

- Capacité de décision
- Sens de l'organisation
- Autonomie / Confiance en soi
- Sens relationnel

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM01

**Nom complet de l'UE :** UE 1001 Pratique des langues (anglais)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Charlotte Ducrot  
charlotte.ducrot@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 25h,      Nombre de crédits ECTS : 3

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 40h

Langue d'enseignement de l'UE : Anglais

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE1001-EC1 pratique de la langue orale (anglais)	1100	3	7	11,5
UE1001-EC2 traduction générale (anglais)	1100	2,5	2,5	6,25
UE1001-EC3 traduction spécialisée (anglais)	1100	5	5	12,5

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : utilisation de supports multimédia pour présenter des exposés, des conférences, des projets en anglais
- Traduction générale et traduction spécialisée : mise en pratique des techniques de traduction : analyse linguistique et stylistique des textes sources dans le but de comprendre les nuances et les subtilités qu'il faudra retranscrire en langue cible.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Pratique de la langue orale : présentation orale et utilisation éventuelle du multimédia (vidéoprojecteur, slides...).
- Traduction générale : approfondissement de la traduction littéraire et non-littéraire
- Traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée (technique, juridique, économique) dans les deux sens.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser

- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM02

**Nom complet de l'UE :** UE 1002 Pratique des langues (allemand)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Catherine Desbois  
catherine.desbois@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 25h,      Nombre de crédits ECTS : 3

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 40h

Langue d'enseignement de l'UE : Allemand

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE1002-EC1 pratique de la langue orale (allemand)	1200	3	7	11,5
UE1002-EC2 traduction générale (allemand)	1200	2,5	2,5	6,25
UE1002-EC3 traduction spécialisée (allemand)	1200	5	5	12,5

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : utilisation de supports multimédia pour présenter des exposés, des conférences, des projets en allemand.
- Traduction générale et traduction spécialisée : mise en pratique des techniques de traduction : analyse linguistique et stylistique des textes sources dans le but de comprendre les nuances et les subtilités qu'il faudra retranscrire en langue cible.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Pratique de la langue orale : présentation orale et utilisation éventuelle du multimédia (vidéoprojecteur, slides...).
- Traduction générale : approfondissement de la traduction littéraire et non-littéraire
- Traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée (technique, juridique, économique) dans les deux sens.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser

- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM03

**Nom complet de l'UE :** UE 1002 Pratique des langues (espagnol)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Mercedes Lauer  
mercedes.lauer@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 25h,      Nombre de crédits ECTS : 3

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 40h

Langue d'enseignement de l'UE : Espagnol

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE1002-EC1 pratique de la langue orale (espagnol)	1400	3	7	11,5
UE1002-EC2 traduction générale (espagnol)	1400	2,5	2,5	6,25
UE1002-EC3 traduction spécialisée (espagnol)	1400	5	5	12,5

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : utilisation de supports multimédia pour présenter des exposés, des conférences, des projets en espagnol.
- Traduction générale et traduction spécialisée : mise en pratique des techniques de traduction : analyse linguistique et stylistique des textes sources dans le but de comprendre les nuances et les subtilités qu'il faudra retranscrire en langue cible.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Pratique de la langue orale : présentation orale et utilisation éventuelle du multimédia (vidéoprojecteur, slides...).
- Traduction générale : approfondissement de la traduction littéraire et non-littéraire
- Traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée (technique, juridique, économique) dans les deux sens.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser

- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM04

**Nom complet de l'UE :** UE 1002 Pratique des langues (italien)

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Bruno Mancini bruno.mancini@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 25h,      Nombre de crédits ECTS : 3

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 40h

Langue d'enseignement de l'UE : Italien

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE1002-EC1 pratique de la langue orale (italien)	1400	3	7	11,5
UE1002-EC2 traduction générale (italien)	1400	2,5	2,5	6,25
UE1002-EC3 traduction spécialisée (italien)	1400	5	5	12,5

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : utilisation de supports multimédia pour présenter des exposés, des conférences, des projets en italien.
- Traduction générale et traduction spécialisée : mise en pratique des techniques de traduction : analyse linguistique et stylistique des textes sources dans le but de comprendre les nuances et les subtilités qu'il faudra retranscrire en langue cible.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Pratique de la langue orale : présentation orale et utilisation éventuelle du multimédia (vidéoprojecteur, slides...).
- Traduction générale : approfondissement de la traduction littéraire et non-littéraire
- Traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée (technique, juridique, économique) dans les deux sens.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser

- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM05

**Nom complet de l'UE :** UE 1002 Pratique des langues (chinois) si ouvert

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Hong Toussaint hong.toussaint@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 25h, Nombre de crédits ECTS : 3

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 40h

Langue d'enseignement de l'UE : Chinois

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE1002-EC1 pratique de la langue orale (chinois)	1500	3	7	11,5
UE1002-EC2 traduction générale (chinois)	1500	2,5	2,5	6,25
UE1002-EC3 traduction spécialisée (chinois)	1500	5	5	12,5

## Descriptif

- Pratique de la langue orale : utilisation de supports multimédia pour présenter des exposés, des conférences, des projets en anglais
- Traduction générale et traduction spécialisée : mise en pratique des techniques de traduction : analyse linguistique et stylistique des textes sources dans le but de comprendre les nuances et les subtilités qu'il faudra retranscrire en langue cible.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Pratique de la langue orale : présentation orale et utilisation éventuelle du multimédia (vidéoprojecteur, slides...).
- Traduction générale : approfondissement de la traduction littéraire et non-littéraire
- Traduction spécialisée : approfondissement de la traduction spécialisée (technique, juridique, économique) dans les deux sens.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser

- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM06

**Nom complet de l'UE :** UE 1003 Ouverture culturelle et linguistique TETRA

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Susanne Dalstein-Paff  
susanne.dalstein-paff@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 5h - 10h, Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 10h

Langue d'enseignement de l'UE : Français

Enseignements composant l'UE	CNU	TD	EqTD
langue C allemand S8-S10	1200	10	10
langue C espagnol S8-S10	1400	10	10
langue C italien S8-S10	1400	10	10
langue C chinois S8-S10	1500	10	10
langue C japonais S8-S10	1500	10	10
langue C néerland S8-S10	1200	10	10
langue C luxembourgeois S8-S10	1500	10	10
langue C suédois (si ouvert) S8-S10	1500	10	10
1003.1 renforcement linguistique et culturel (anglais)	1100	5	5
UE1003.2 renforcement linguistique et culturel (allemand)	1200	5	5
UE1003.2 renforcement linguistique et culturel (espagnol)	1400	5	5
UE1003.2 renforcement linguistique et culturel (italien)	1400	5	5
UE1003.2 renforcement ling & culturel (chinois) si ouvert	1500	5	5

## Descriptif

- Langue C au choix : poursuite de l'apprentissage avec accent mis sur la communication professionnelle.
- Renforcement langues A + B : travaux spécifiques ou parallèles supplémentaires pour renforcer la pratique de l'anglais et de la langue B.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Approfondissement et perfectionnement en langue C.
- Renforcement en langues A et B.

## **Compétences visées**

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Exprimer et structurer des idées par écrit

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Capacité à développer une vision stratégique

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM07

**Nom complet de l'UE :** UE 1004 Pratique de l'interprétation

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Charlotte Ducrot  
charlotte.ducrot@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 20h,      Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 20h

Langue d'enseignement de l'UE : Français

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE1004-EC1 interprétation (anglais)	1100	5	5	12,5
UE1004-EC2 interprétation (allemand)	1200	5	5	12,5
UE1004-EC2 interprétation (espagnol)	1400	5	5	12,5
UE1004-EC2 interprétation (italien)	1400	5	5	12,5
UE1004-EC2 interprétation (chinois) si ouvert	1500	5	5	12,5

## Descriptif

- Familiariser les étudiants avec le travail d'interprète en langues A et B.
- Développer une méthode de travail spécifique avec élaboration de glossaires thématiques et exercices de prise de notes.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Initiation aux métiers de l'interprétation.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Traiter de l'information
- Travailler en équipe
- Exprimer et structurer des idées par écrit
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision
- Expliciter les besoins et les prioriser
- Capacité à définir des objectifs
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Anticiper des évolutions fonctionnelles et techniques
- Savoir représenter l'établissement

Compétences comportementales :

- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Rigueur / Fiabilité
- Sens de la confidentialité
- Sens relationnel
- Créativité/sens de l'innovation
- Capacité à développer une vision stratégique
- Capacité de conviction
- Diplomatie

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM08

**Nom complet de l'UE :** UE 1005 Pratique des outils modernes de la traduction II

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Vasilica Le Floch vasilica.le-floch@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 20h, Nombre de crédits ECTS : 2

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 20h

Langue d'enseignement de l'UE : Français

Enseignements composant l'UE	CNU	CM	TD	EqTD
UE1005-EC1 TA et post-édition	2700	5	5	12,5
UE1005-EC2 contrôle qualité automatisé	2700	5	5	12,5

## Descriptif

- TA et post-édition : historique et évolutions de la traduction automatique ainsi que du marché de la traduction. Les technologies disponibles et leur intégration dans les logiciels de TAO. Notions de pré-édition ; méthodes et limites de la TA. La post-édition : utilisation des traductions issues de la TA. Rôle du traducteur humain ; relecture et modification. Transfert du sens et aspects stylistiques.
- Contrôle qualité automatisé : principes généraux : qualité et acceptabilité des traductions. Les normes du secteur, critères et grilles d'évaluation. Utilisation des fonctionnalités proposées par divers logiciels de TAO. Contrôle automatisé, vérification des segments, messages d'erreur, correction des erreurs. Vérification terminologique, erreurs numériques, incohérences, ponctuation.

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Maîtrise approfondie des outils modernes de la traduction (TA et post-édition, contrôle qualité automatisé).

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Animer une équipe
- Travailler en équipe
- Savoir rendre compte
- Piloter un projet

- Déléguer et évaluer
- Analyser les impacts techniques et organisationnels des normes et standards préconisés

Compétences comportementales :

- Capacité de décision
- Sens de l'organisation
- Autonomie / Confiance en soi
- Sens relationnel

**Mention et/ou parcours dont relève cette UE :** ALL\_Master Langues étrangères appliquées

**Code Apogee de l'UE :** 0WUPGM09

**Nom complet de l'UE :** UE 1006 Stage

Composante de rattachement : AF0 - UFR ARTS LETTRES LANGUES METZ

Nom du responsable de l'UE et adresse électronique : Catherine Desbois  
catherine.desbois@univ-lorraine.fr

Semestre : 10

Volume horaire enseigné : 5h,            Nombre de crédits ECTS : 18

Volume horaire travail personnel de l'étudiant : 0h

Langue d'enseignement de l'UE : Français

Enseignements composant l'UE	CNU	TD	EqTD
UE1006-EC méthodologie du mémoire + soutenance	0000	5	5

## Descriptif

- Bilan de compétences
- Métiers, perspectives, connaissance du monde professionnel, marché de l'emploi
- Réseau : créer et développer
- Techniques de recherche de stage et d'emploi : négociation des conditions d'embauche pré- et post-stage (aide au suivi de la convention notamment), suivi du stage
- Entretien d'embauche et jury de recrutement : préparation et simulation
- Travailler son image et l'améliorer
- Fonctionnement des organisations, connaissance de l'entreprise privée et publique

## Pré-requis

Master 1ère année.

## Acquis d'apprentissage

- Formation à la recherche d'un emploi à l'issue du Master, en adéquation avec les compétences acquises.

## Compétences visées

Compétences opérationnelles :

- Conduire une négociation
- Piloter un projet
- Prendre des décisions dans un système complexe
- Communiquer pour expliquer le sens de l'action
- Déléguer et évaluer
- Jouer un rôle de conseil ou d'aide à la décision

- Mettre en œuvre une démarche qualité
- Prévenir et gérer les conflits ou situations sensibles
- Gérer une organisation

Compétences comportementales :

- Capacité de décision
- Capacité de conceptualisation
- Créativité / Sens de l'innovation
- Capacité de conviction
- Sens critique
- Diplomatie